



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
23 November 2001  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Двадцать вторая сессия

**Краткий отчет о 464-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 1 февраля 2000 года, в 10 ч. 30 м.

*Председатель:* г-жа Гонсалес

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Второй, третий и четвертый периодические доклады Германии*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 11 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Второй, третий и четвертый периодические доклады Германии (CEDAW/C/DEU/2-3 и 4)*

1. Председатель приглашает членов делегации Германии занять места за столом Комитета.

2. **Г-жа Ниехёйс** (Германия) говорит, что переход к демократии повлек за собой болезненную корректировку для населения восточной части страны, в частности женщин. Значительный прогресс был достигнут в деле изменения структуры экономики, а меры в области трудовой и социальной политики помогли смягчить последствия этих радикальных изменений для женщин на новых землях, улучшив перспективы женщин в отношении занятости и уменьшив безработицу. Создаются центры по обеспечению равных прав и обязательство по созданию таких центров включено в законодательство большинства муниципальных и местных органов управления. После воссоединения тема насилия в отношении женщин более не обходится молчанием в восточной части страны, и при содействии со стороны правительства создаются приюты для жертв насилия. Кроме того, создается плюралистическая структура женских ассоциаций.

3. В декабре 1999 года правительство подписало Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; процесс ратификации начнется в 2000 году. Европейский суд недавно вынес постановление о том, что конституционный запрет на ношение женщинами оружия является нарушением директивы Европейского союза о равном отношении к мужчинам и женщинам на рабочих местах. Правительство производит оценку последствий этого решения применительно к оговорке Германии к статье 7(b) Конвенции и в связи с новыми возможностями женщин в области трудоустройства в вооруженных силах.

4. Уровень образования женщин в Германии является небывало высоким, и на их долю приходится 40 процентов от общего числа всех работающих по найму. Шестьдесят процентов от общего числа женщин Германии на старых землях и примерно 75 процентов на новых землях работают. Тем не

менее в рамках трудовых ресурсов они все еще представлены не на равных с мужчинами. Женщины занимают 90 процентов от общего числа рабочих мест с неполной ставкой и сталкиваются с большими, чем мужчины, трудностями при нахождении рабочих мест и возможностей для участия в программах профессиональной подготовки. Кроме того, женский труд в основном сосредоточен в нескольких областях и ниже оплачивается. Помимо этого, женщины, имеющие такую же квалификацию, как и мужчины, часто в иерархии предприятий занимают более низкие ступени.

5. После прошедшей в сентябре 1998 года смены правительства были установлены новые приоритеты для стратегий в обеспечении равноправия. Особое внимание уделяется федеральной программе «Женщины и работа», которая направлена на повышение эффективности использования навыков женщин во всех секторах общества и на обеспечение учета гендерной проблематики. Этот принцип будет включен в правила процедуры государственных органов и для содействия его осуществлению будут разработаны специальные меры по профессиональной подготовке.

6. Закон об улучшении положения женщин и закон о федеральных органах, вступившие в силу в 1994 году, не имеют достаточной обязательной силы и поэтому не принесли желаемого эффекта. Женщины, имеющие равную с мужчинами квалификацию, по-прежнему являются недопредставленными в федеральных органах управления, особенно на высших должностях, и занимают лишь порядка 12 процентов от общего числа должностей в главных органах, влияющих на федеральную политику. Поэтому правительство намерено представить в парламент проект закона, призванный способствовать укреплению равенства возможностей для мужчин и женщин в федеральных органах управления.

7. В этих законодательных актах предусмотрено предпочтительное отношение к женщинам, имеющим равную с мужчинами квалификацию, в тех областях, в которых женщины недопредставлены, для чего используется метод гибких квот; расширяются полномочия комиссаров по обеспечению равноправия; совершенствуется структура согласования интересов семьи и служебной карьеры; дорабатываются планы по обеспечению равных прав (которые должны включать в себя обеспечение сохранения на рабочих местах определенной доли женщин в слу-

чае массовых увольнений); признается, что обеспечение равных возможностей является задачей руководства; и обеспечивается также, чтобы формулировки положений и нормативных документов отражали равенство мужчин и женщин. В поправке к закону о федеральных органах будет предусмотрено, что если женщины являются недопредставленными в том или ином федеральном органе, вакансии должны заполняться только женщинами.

8. Недостаточная представленность женщин на руководящих должностях вызывает серьезную озабоченность. Правительство, которое ранее полагалось в основном на добровольные действия по улучшению положения женщин, занятых в частном секторе, в настоящее время оказывают помощь в выплате премий особо отличившимся в этой области компаниям и планируют создать консультативный информационный центр, который будет уделять повышенное внимание мелким и средним предприятиям и разрабатывать нормативные положения в области обеспечения равенства возможностей. Оно создало экспертную группу в составе исследователей, представителей партнеров в обществе и политических деятелей для разработки идей. Оно также намерено привести предоставление государственных контрактов фирмам в зависимость от принятия ими достаточных шагов по улучшению положения женщин в производственной жизни.

9. Хотя в законах Европы и Германии на протяжении длительного времени отражена политика равной оплаты за равный труд, на практике существует большая разница в размере сумм, получаемых мужчинами и женщинами. Эта разница происходит не от дискриминации в размере заработной платы, а от скрытых причин, которые часто трудно бывает определить. Правительство не имеет средств для регулирования вопросов заработной платы, решение которых является ответственностью сторон в коллективных соглашениях. Федеральное министерство по делам семьи и престарелых, женщин и молодежи планирует представить в парламент доклад по вопросу равной оплаты и экономического положения женщин, в котором будут проанализированы и освещены причины дискриминации в сфере заработной платы.

10. Поскольку четыре пятых от общего числа работающих женщин заняты в сфере обслуживания, существует большая вероятность того, что они получают выгоду от структурных изменений на рынке

рабочей силы в сторону обслуживания и создания информационного общества. В то же время лишь имеющие высокую квалификацию женщин смогут получить выгоду от увеличения числа рабочих мест в информационном секторе, и, хотя программу профессионально-технической подготовки проходит большее число женщин, чем мужчин, большинство из них относится к 10 техническим сферам деятельности. Пока что женщины составляют менее 25 процентов от общего числа слушателей компьютерных курсов университетского уровня, причем большинство из них занимаются техническим обслуживанием, а не информатикой. Правительство, считая, что изменения необходимы, уделяет повышенное внимание созданию возможностей для женщин в сфере информационных технологий.

11. Программа по уменьшению безработицы среди молодежи направлена на поощрение участия женщин младшего возраста, особенно в ориентированных на будущее сферах деятельности. Одна из таких инициатив по вопросам информационного века, осуществляемая в сотрудничестве с крупными компаниями, направлена на содействие обучению женщин информационным и цифровым технологиям и на то, чтобы показать, что женщины могут достигать успеха в этой сфере. Другая подобная инициатива направлена на содействие созданию центра женской технологической компетенции. Правительство также поддерживает общенациональную кампанию, озаглавленную «Женщины на веб-сайтах», на совместной основе финансируемой популярным женским журналом.

12. На женщин приходится более 25 процентов от общего числа занимающегося самостоятельной предпринимательской деятельностью населения Германии, и самостоятельная предпринимательская деятельность открывает новые перспективы в плане карьеры. Программа «Женщины и работа», призванная помочь женщинам в организации их предприятий, включает в себя программу кредитования, через которую предоставляются начальные капиталы; программу, призванную помочь женщинам продолжать приобретать или сохранять мелкие и средние предприятия; и центр повышения квалификации для женщин-предпринимателей.

13. Поскольку среди преподавательского состава в Германии женщины составляют лишь небольшую часть, правительство совместно с землями принимает особые меры по содействию продвижения

женщин в преподавательской и исследовательской областях. Оно также намерено включить принцип равных возможностей мужчин и женщин во все меры и программы в научно-исследовательской области, увязать предоставление контрактов и бюджетные ассигнования с поощрением равных возможностей в области высшего образования и увеличить число женщин, занимающих руководящие должности в научных кругах.

14. Тенденция к увеличению гибкости производственной деятельности, из-за которой сокращается число штатных рабочих мест с системой социальной защиты, может все в большей степени заставлять женщин браться за виды деятельности, которые позволяют им получать достаточно средств к существованию. В этой связи министерство по делам семьи и престарелых, женщин и молодежи разработало проект анализа улучшения общих условий сочетания семейной жизни и развития карьеры за счет работы на дому. С другой стороны, большая гибкость на производстве создает колоссальные возможности для перераспределения «приносящей доход деятельности» и «репродуктивной деятельности» между мужчинами и женщинами.

15. В этой связи программа «Женщины и работа» должна позволить матерям и отцам брать отпуск по уходу за детьми как поочередно, так и одновременно, поддерживая работу на неполной ставке в период воспитания ребенка и гарантируя родителям право возвращения на полные штатные должности по окончании такого отпуска. Федеральное правительство также намерено создать неофициальную рабочую группу с участием земель для разработки предложений по улучшению предложения в области ухода за детьми. Кроме того, будет проводиться специальная кампания, направленная на то, чтобы убедить мужчин принимать на себя равную долю работы по дому и обязанностей по воспитанию ребенка.

16. Несмотря на внесение поправок к существующим законам по проблеме насилия в отношении женщин, пока еще не достигнуто сколько-либо ощутимого и устойчивого сокращения масштабов такого насилия в обществе Германии. В этой связи федеральное правительство разработало всеобъемлющий План действий по борьбе с насилием в отношении женщин. Все государственные органы и неправительственные организации участвуют в осуществлении Плана, который также охватывает об-

ласти, входящие в юрисдикцию земель и муниципалитетов. Особое внимание в Плате действий уделяется профилактическим мерам, законодательству, сотрудничеству между учреждениями, созданию сетей услуг по оказанию помощи, работе с правонарушителями, повышению уровня осведомленности среди экспертов и широких кругов общественности, а также международному сотрудничеству. В частности, будет публиковаться специальная информация для родителей о том, как воспитывать детей без насилия; будут разрабатываться учебные пособия для школ по проблеме насилия в отношении девочек и женщин; и будут поощряться специальные проекты для мальчиков, направленные на то, чтобы изменять стереотипные модели поведения юношей. Также будет приниматься во внимание особое положение женщин и девочек-инвалидов, пожилых женщин и женщин и девочек из числа иностранцев, при этом будут использоваться средства, выделяемые федеральным правительством.

17. В скором времени будет принято решение по законопроекту об активизации защиты женщин, являющихся жертвами насилия, а также по предложениям в отношении внесения поправок в гражданский кодекс, с тем чтобы закрепить в нем право каждого ребенка расти без насилия, а также внести поправки в раздел 19 Закона об иностранцах, с тем чтобы уменьшить период ожидания для супруги или супруга из числа иностранцев, и изменить формулировку положения о тяжелых условиях жизни.

18. Федеральное министерство по делам семьи и престарелых, женщин и молодежи создало общенациональную рабочую группу по проблеме торговли женщинами с участием различных федеральных министерств и министерств земель, Федерального уголовного полицейского управления и специализированных консультативных служб для женщин. Местные органы и/или органы земель сотрудничают в осуществлении проектов, предусматривающих деятельность по борьбе с насилием в семье. Федеральное правительство также поддерживает работу, проводимую сетями услуг, помогающих женщинам, являющимся жертвами насилия или которым такое насилие угрожает.

19. Создавая и расширяя сеть убежищ и консультационных центров для женщин, федеральное правительство планирует поддерживать меры, направленные на изменение поведенческих моделей лиц,

совершающих насилие, путем направления их на обязательные курсы социального обучения. Федеральное правительство также поддерживает меры, принимаемые землями для повышения информированности отдельных профессиональных групп, отвечающих за применение существующих законов.

20. Правительство также играет активную роль в рамках международных усилий по борьбе с насилием в отношении женщин. В июне 1999 года под председательством Германии Совет министров по вопросам молодежи стран Европейского союза принял Дафнесскую программу, направленную на борьбу с насилием в отношении детей, молодежи и женщин. В рамках этой программы неправительственным организациям до 2003 года будут выделяться средства для поддержки их деятельности по предупреждению насилия. Германия также принимает активное участие в переговорах по Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с организованной транснациональной преступностью и, в этой связи, уделяет особое внимание Факультативному протоколу по вопросу о торговле людьми.

21. Недавно федеральное правительство начало проведение первого всеобъемлющего обследования состояния здоровья женщин в Германии. Его результаты будут опубликованы в конце текущего года и будут использоваться как справочный материал для подготовки докладов о состоянии здравоохранения с разбивкой по признаку пола. В ноябре 1999 года для применения в Германии было одобрено лекарственное средство «Майфеджин» (RU486), которое предоставляет женщинам альтернативу аборту. Кроме того, закон об абортах основан на концепции охраны жизни, центральное место в рамках которой занимает консультирование беременных, а окончательное решение остается за самими женщинами. В Германии имеется множество различных служб по предоставлению консультаций в связи с проблемой беременности, которые финансируются религиозными и светскими организациями.

22. Отмечая, что женщины в сельской местности все в большей степени ощущают на себе бремя структурных изменений, она говорит, что федеральное правительство в соответствии со статьей 14 Конвенции поддерживает экспериментальные проекты по поощрению структурных изменений и предоставляет сельским женщинам альтернативные пути получения средств к существованию в сферах

деятельности, ориентированных на будущее. Правительство также стремится поощрять интеграцию женщин и девочек из числа иностранцев в жизнь Германии, хотя пока что гендерный аспект играет лишь очень незначительную роль в исследованиях по положению семей иностранцев. В то же время вскоре будет проведено представительное исследование по условиям жизни и социальной интеграции женщин и девочек из числа иностранцев. Кроме того, 1 января 2000 года вступил в силу новый закон о национальности, и он значительно улучшил положение женщин из числа иностранцев и их детей.

23. **Председатель** говорит, что высокое качество второго, третьего и четвертого периодических докладов Германии и уровень представленности делегации отражает готовность правительства осуществлять положения Конвенции. Она с особым удовлетворением узнала, что Германия намерена ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции и поправку к пункту 1 статьи 20 и что правительство пересмотрит свою оговорку в отношении пункта (b) статьи 7.

24. **Г-жа Корти** говорит, что правительство заслуживает высокой оценки за представление всеобъемлющей картины своей политики в области обеспечения равных прав. Она с удовлетворением отмечает, что оно создало плотную и хорошо организованную сеть учреждений по осуществлению этой политики и обеспечило, чтобы эти учреждения располагали достаточными ресурсами для эффективного осуществления своего мандата.

25. Поправка к пункту 2 статьи 3 Основного закона, в соответствии с которым государство обязано поощрять фактическое равенство между мужчинами и женщинами и ликвидировать существующее неравенство, является важным шагом в деле более эффективного осуществления Конвенции и конституционных положений о равных правах. В этой связи она с удовлетворением отмечает происшедшее за последнее время увеличение представленности женщин в парламенте и в правительстве в результате применения временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции.

26. Другим позитивным событием является принятие Закона об улучшении положения женщин и о согласовании семейной жизни и производственной карьеры в федеральных органах управления и фе-

деральных судах, а также назначение во всех федеральных учреждениях, имеющих по крайней мере 200 сотрудников, комиссаров по делам женщин для контроля за осуществлением Закона. Она также приветствует принятие поправок к Закону о защите работающих матерей, в частности решение о выплатах компенсации мелким предприятиям за расходы по охране матерей. Она с удовлетворением отмечает, что другие меры включают в себя усилия правительства по созданию большего числа рабочих мест для молодых женщин в так называемых ориентированных на будущее отраслях деятельности.

27. В то же время она выражает удивление в связи с тем, что в докладах и ответах на перечень тем и вопросов не прослеживается прямой связи между политикой правительства в области обеспечения равных прав и положениями Конвенции, хотя в то же время совершенно справедливо особое внимание уделяется осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий. Другая проблема заключается в том, что права женщин не включены в более широкий контекст прав человека. Правительству следует также более широко использовать общие рекомендации Комитета при разработке своих программ и стратегий, в частности общую рекомендацию № 19 о насилии в отношении женщин.

28. Совмещение семейных обязанностей и трудовой карьеры является новой и позитивной концепцией. В то же время в докладах говорится, что гендерные стереотипы глубоко укоренились в обществе Германии, и поэтому она с озабоченностью предполагает, что мало кто из мужчин воспользуется ориентированной на помощь семьям практикой работы по найму и они будут оставлять главное бремя воспитания детей и ведения домашнего хозяйства полностью на плечах женщин. В условиях сохранения гендерных стереотипов существует необходимость создания механизма по координации инициатив в целях их искоренения.

29. Она хотела бы получить больше информации относительно отклика женщин в новых федеральных землях на политику правительства в области обеспечения равных прав и в отношении результатов деятельности правительства по интеграции в жизнь германского общества иностранцев, численность которых составляет 7,4 млн. человек.

30. В четвертом периодическом докладе слишком большое внимание уделено детской проституции и детской порнографии, что создало опасность того, что в тени окажется проблема сексуальной эксплуатации женщин, которая является одним из наиболее серьезных нарушений их прав человека. Законодательство, касающееся проституции, представляется несколько аномальным, если она его понимает правильно, поскольку сама по себе проституция не подлежит наказанию, незаконным является лишь договор между проституткой и клиентом. Нынешнее положение, в соответствии с которым проститутки должны платить налоги, не получая при этом автоматического медицинского страхования и социальных благ, является несправедливым.

31. Она выражает озабоченность в связи с тем, что практика депортирования лиц, ставших жертвами незаконной торговли людьми, удерживает женщин из числа иностранцев, ставших жертвами сексуальной эксплуатации, от обращения за помощью. Она настоятельно призывает правительство предоставить женщинам, ставшим жертвами незаконной торговли людьми, право селиться в Германии на гуманитарных основаниях и создать общенациональную сеть специально подготовленных консультантов и устных переводчиков, с тем чтобы оказывать помощь жертвам торговли людьми. Информация о мерах по борьбе с насилием в отношении девочек и женщин должна быть представлена по статье 5, а не по статье 6 Конвенции.

32. Касаясь политики Германии в отношении лиц, ищущих убежища, она отмечает, что широкое толкование этого закона позволяет многим заявителям оставаться в стране, однако она хотела бы знать, как заявления о предоставлении убежища на том основании, что их супруги подверглись бы судебному преследованию в случае возвращения к себе домой, воспринимаются в целом и предоставляется ли, как правило, такая защита женщинам как элементу семейной ячейки или в контексте их собственного права.

33. Перспективная программа «Женщины и работа» поощряет равную оплату за равный труд, но не обязательно за такую же работу. Она спрашивает, стало ли это уже политикой в области трудовых отношений и прилагаются ли какие-либо усилия по распространению деятельности в интересах женщин на частный сектор. В свете высокого уровня безработицы и недавно объявленных бюджетных

сокращений было бы интересно узнать, как правительство планирует добиваться крупных целей, установленных в программе.

34. Наконец, правительству следует более широко использовать Конвенцию и привлекать к ее распространению на всех уровнях широкую сеть неправительственных организаций, в частности с тем, чтобы все женщины узнали, что существует международный документ, подкрепляющий политику их правительства.

35. **Г-жа Феррер Гомес** говорит, что она усматривает противоречие между тем фактом, что программа «Женщины и работа», которая была направлена на ликвидацию дискриминации в отношении женщин на рынке рабочей силы, способствует введению гибких часов и работы неполный рабочий день, что само по себе является одним из источников дискриминации и неравенства женщин в плане получаемой заработной платы, и тем, что женщины являются основными бенефициарами такой гибкости и отказываются от льгот по системе социального страхования. Она согласна с тем, что потребуются значительные усилия для ликвидации укоренившихся стереотипов о «женской работе» по сравнению с «мужской работой». Поскольку 90 процентов всех женщин работают неполный рабочий день и четыре пятых от общего числа женщин заняты в секторе обслуживания, сложно будет обеспечить осуществление положений Конвенции в отношении равного доступа к рабочим местам и заработной плате. Она хотела бы услышать результаты экспериментального проекта, касающегося гибкого времени и реинтеграции женщин в рынок рабочей силы. Особую озабоченность вызывает положение женщин-пенсионерок, женщин, возглавляющих домашние хозяйства, и матерей-одиночек, поскольку они подвергаются наибольшей опасности оказаться в нищете.

36. Что касается насилия в отношении женщин, то она указывает, что в будущем полезно было бы получать с разбивкой по признаку пола статистику о количестве женщин, ставших жертвами актов расизма и ксенофобии. Она хотела бы заслушать описание программы обучения молодежи и подготовки полиции, предлагаемой в связи с проблемой расизма и ксенофобии, сколько человек прошли такое обучение и какой существует механизм рассмотрения жалоб жертв такого отношения. Также были бы полезны статистические данные в поддержку ин-

формации об отсутствии дискриминации в отношении женщин-иммигрантов.

37. **Г-жа Картрайт** спрашивает, как цели Закона о равных правах 1994 года воплощаются в жизнь и проходят ли юристы и судьи обучение по вопросам его применения. В свете содержащегося в Факультативном протоколе к Конвенции положения, требующего, чтобы до вступления в силу Конвенции сначала использовались все национальные средства, Комитету было бы очень интересно узнать, как эти национальные средства предусмотрены в законах Германии.

38. Что касается насилия в отношении женщин и сексуального насилия, то она просит представить дополнительную информацию о поддержке со стороны судов женщин, выступающих свидетелями в таких случаях. В случаях насилия в семье дополнительная информация требуется об оказании немедленной защиты женщинам-жертвам, а также о том, имеются ли у них возможности для того, чтобы остаться в своем доме. Результаты экспериментального проекта в области насилия в отношении женщин старшего возраста, вопроса, который признается более открыто, и меры по их защите также представляли бы определенный интерес. Общество в целом должно уметь отвергать такие формы насилия, а юристов, судей, сотрудников полиции и сотрудников сферы здравоохранения следует призывать к изменению своих взглядов в этой связи и подходить к делу защиты жертв таких актов с точки зрения прав человека женщин.

39. Что касается вопроса о нелегальной торговле женщинами, то ей представляется, что существующая в настоящее время политика, предусматривающая арест и депортацию жертв такой торговли, является неприемлемой. Следует сместить акцент, и им следует предоставить щедрую эмоциональную и финансовую поддержку, а также нормальное жилье и медицинское обслуживание на то время, пока им приходится оставаться в стране, с тем чтобы выступить свидетелями против лиц, совершающих такие преступления. Им следует продолжать предоставлять поддержку после возвращения в свои страны, с тем чтобы им вновь не пришлось стать жертвами преступных деяний. Если они не будут получать такую поддержку и не смогут выступать в качестве свидетелей, лица, совершающие такие преступления, останутся безнаказанными.

*Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.*